



Tbilisi, Friday, 8 November, 2013

თბილისი, 8 ნოემბერი 2013წ.

From one side, Humanitarian University (hereinafter referred to as "University"), represented by Vincent Sappia, and from the other side, LLC "The Open Door Center" (hereinafter referred to as "Center"), represented by The Open Door Center Director Mr. Jim Sappia, are concluding this agreement and closing upon the following:

ერთი მხრივ, ანტიკორუპციული უნივერსიტეტი (შემდგომში მოხსენიებული როგორც "უნივერსიტეტი"), წარმოდგენილი ჯიმ საპია სახით, და მეორეს მხრივ, შპს "დია კარის ცენტრი" (შემდგომში მოხსენიებული როგორც "ცენტრი"), წარმოდგენილი ჯინ საპია სახით, ვდებათ წინამდებარე ხელშეკრულებას შემდეგზე:

1. Subject of the Agreement

1. ხელშეკრულების საგანი

1.1. Teacher's Responsibilities

1.1. პედაგოგის პასუხისმგებლობა

1.1.1. Teacher will prepare English lessons for class sessions designed to help students make progress in the areas of speaking, listening, and conversation as agreed to by University and Center.

1.1.1. პედაგოგი მოამზადებს ინგლისური ენის გაკვეთილებს საკლასო სესიებისთვის, რომლის მიზანია დაეხმაროს მოსწავლეებს საუბრის, მოსმენის და დიალოგის პროგრესირებაში, როგორც შეთანხმებულია უნივერსიტეტის და ცენტრის მიერ.

1.1.2. Teacher will work with a group of approximately 10-15 students.

1.1.2. პედაგოგი იმუშავებს დაახლოებით 10-15 მოსწავლისგან შემდგარ ჯგუფთან.

1.1.3. Teacher will be on time for each lesson.

1.1.3. პედაგოგი ყოველ გაკვეთილზე გამოცხედდება დროულად.

1.2. Teaching Schedule

1.2 სწავლების განრიგი

1.2.1. Center agrees to provide teachers for two (2) class groups each week for a total of twelve (3) hours a week.

1.2.1 ცენტრი თანახმაა უზრუნველყოს პედაგოგები 2 საკლასო ჯგუფით ყოველ კვირა, სულ კვირაში 3 საათი.

1.2.2 ცენტრი თანახმაა შესთავაზოს კლასები შემდეგი ცნობის შესაბამისად:

1.3 ანაზღაურება და გადარიცხვა

1.3.1 ყოველთვიური სახელოფასო მოთხოვნები კვირაში 3 საათისთვის არის 360 ლარი.

1.3.2 ~~საერთო ყოველთვიური~~
~~საბელოვანო მოთხოვნები კვირასში~~
~~კლასიფიკაციის არის~~
~~ფაქტი.~~

1.3.3. _____
გადაიხდის ზეღფასს პირდაპირი
საბანკო გადარიცხვით
საქართველოს ბანკში.

1.4 გაუქმება და შეწყვეტა

1.4.1 თუ _____
გადაწყვეტის ხელშეკრულების
შეწყვეტას, მან ერთი თვით ადრე
წერილობითი შეტყობინება უნდა
გაუგზავნოს ცენტრს და ხელფასი
გადაიხადოს უნივერსიტეტში
ჩატარებული მეცადინეობის
ყოველი საათისთვის.

2. Conditions of the Deposit

- 2.1. Deposit Currency: GEL
- 2.2. Deposit Amount Monthly:
360 GEL
- 2.3. Account to which University will make deposit:
GE52BG0000000307398500

3. Parties to the Agreement

“UNIVERSITY”
HUMANITARIAN UNIVERSITY

Address: _____

Tel: _____

Email: _____

“Center”

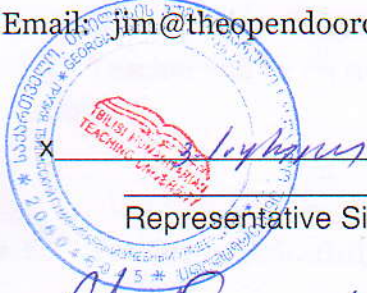
LLC The Open Door Center

Identification Number: 405005505

Address: Kostava 70, Tbilisi

Tel: 599-97-92-23

Email: jim@theopendoorcenter.com

X 
Representative Signature

X 
Open Door Center
Representative's Name Printed
VINCENT SAPPIA

2. გადარიცხვის პირობები

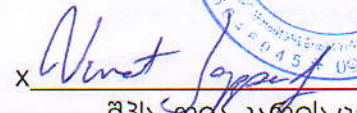
- 2.1. გადარიცხვის კალუტა: ლარი
- 2.2. გადარიცხვის ყოველთვიური თანხა: 360 ლარი
- 2.3. ანგარიში, რომელზედაც განახორციელებს გადარიცხვას:
GE52BG0000000307398500

3. ხელშეკრულების მხარეები

„ახალი ჰუმანიტარული უნივერსიტეტი“
თბილისი, ხოლო, 70, 53
ტელ: 254 59 08
ელ-პოსტა: thu-post@thu.edu.ge

„ცენტრი“
შპს „ღია კარის ცენტრი“
სკ 405005505
მისამართი: თბილისი, კოსტავას 70
ტელ: 599-97-92-23
ელ-პოსტა: jim@theopendoorcenter.com

X 
წარმომადგებლის ხელმოწერა

X 
შპს „ღია კარის ცენტრი“
წარმომადგებლის ხელმოწერა
VINCENT SAPPIA